



CHAPITRE 116

CHAPTER 116

Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs

An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the City of Montreal

[Sanctionnée le 10 décembre 1952]

[Assented to, the 10th of December, 1952]

Préambule.

ATTENDU que le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal a représenté qu'il est dans son intérêt, comme dans l'intérêt des commissions scolaires locales sur lesquelles s'étend son contrôle, que la loi le constituant en corporation, loi 15 George V, chapitre 45, modifiée par les lois 16 George V, chapitre 47; 17 George V, chapitre 42; 18 George V, chapitre 51; 18 George V, chapitre 52; 18 George V, chapitre 53; 19 George V, chapitre 48; 19 George V, chapitre 49; 20 George V, chapitre 49; 20 George V, chapitre 60; 21 George V, chapitre 65; 24 George V, chapitre 43; 1 Édouard VIII, chapitre 17; 3 George VI, chapitre 73; 8 George VI, chapitre 15; 11 George VI, chapitre 81; 14-15 George VI, chapitre 108, soit de nouveau modifiée et que des pouvoirs plus étendus lui soient donnés pour rendre son action plus efficace;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Dispositions applicables.

1. Vu que la Commission des écoles protestantes de Ville Saint-Michel a, le 1er juillet 1950, été absorbée par la Commission des écoles protestantes de la cité

Preamble.

WHEREAS the Protestant School Board of Greater Montreal represented that it is in its interests, as well as in the interests of the local school boards over which its control extends, that its act of incorporation, the act 15 George V, Chapter 45, as amended by the acts 16 George V, chapter 47, 17 George V, chapter 42, 18 George V, chapter 51, 18 George V, chapter 52, 18 George V, chapter 53, 19 George V, chapter 48, 19 George V, chapter 49, 20 George V, chapter 49, 20 George V, chapter 60, 21 George V, chapter 65, 24 George V, chapter 43, 1 Edward VIII, chapter 17, 3 George VI, chapter 73, 8 George VI, chapter 15, 11 George VI, chapter 81, 14-15 George VI, chapter 108, be again amended and more extended powers be given it to make its action more effective;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Provisions to apply.

1. In view of the absorption on the 1st July 1950 of the Protestant School Board of the Town of St Michel by the Protestant Board of School Commissioners

de Montréal, et pour écarter certaines difficultés concernant la répartition des impôts scolaires protestants et neutres, nonobstant l'article 8 de la loi 14 George V, chapitre 35, les dispositions suivantes s'appliquent:

Remises. A compter du 1er juillet 1950, les impôts scolaires payés par les propriétaires inscrits sur la liste protestante de Ville Saint-Michel seront remis au Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal.

Coût. A compter du 1er juillet 1950, le coût annuel de l'instruction des enfants non protestants et non catholiques fréquentant les écoles de l'un ou l'autre système est fixé à \$75.00 par tête pour l'année scolaire 1950-1951 et à \$125.00 par tête pour les années subséquentes, le tout tel que fixé par le paragraphe b de l'article 10 de la loi 21 George V, chapitre 63, modifié par 14-15 George VI, chapitre 110.

Charge sur fonds de la liste neutre. Le coût total de l'instruction desdits enfants non protestants et non catholiques constituera une première charge sur le fonds de la liste neutre, et le versement sera fait aux deux commissions concernées d'après le rapport envoyé par chacune des commissions à la corporation de Ville Saint-Michel indiquant le nombre d'enfants non protestants et non catholiques résidant dans la municipalité et fréquentant les écoles de l'un ou l'autre système au 30 septembre de chaque année.

Répartition. Après que les sommes prévues au paragraphe ci-dessus auront été versées à la Commission des écoles catholiques de Montréal et au Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, le reste de la taxe provenant de la liste neutre sera réparti entre ces deux commissions proportionnellement au nombre d'enfants de 5 à 16 ans de chaque dénomination religieuse, respectivement, résidant dans la municipalité et fréquentant effectivement, le trente septembre, les écoles desdites commissions.

Versements. Le secrétaire-trésorier de Ville Saint-Michel, à compter du 1er juillet 1950, versera à chaque commission la part d'impôt scolaire lui revenant tel que ci-dessus et aux termes de l'article 8 de la loi 14 George V, chapitre 35.

of the City of Montréal, and to dispose of certain difficulties concerning the distribution of the Protestant and neutral school taxes, notwithstanding section 8 of the act 14 George V, chapter 35, the following dispositions will apply:

Remittances. From July 1st, 1950, the school taxes paid by the property owners listed on the Protestant panel of the Town of St. Michel will be remitted to the Protestant School Board of Greater Montreal.

Costs. From July 1st, 1950, the cost per year of educating non-Protestant and non-Catholic children attending the schools of either system is fixed at \$75.00 per capita for the school year 1950-1951 and \$125.00 per capita for subsequent years, the whole as fixed by paragraph b. of section 10 of the act 21 George V, chapter 63, as amended by 14-15 George VI, chapter 110.

Charge on fund of Neutral Panel. The total cost of educating said non-Protestant non-Catholic children constitutes a first charge on the funds of the Neutral Panel and remittance shall be made to the two Boards concerned in accordance with a report sent by each of the school boards to the Corporation of the Town of St. Michel indicating the number of non-Protestant non-Catholic children residing in the municipality and attending each school system on September 30th of each year.

Division. After the amounts provided for in the above paragraph have been remitted to the Montreal Catholic School Commission and to the Protestant School Board of Greater Montreal, the balance of the tax from the Neutral Panel will be divided between these two boards in proportion to the number of children from 5 to 16 years of age of each religious denomination, respectively, residing in the municipality and attending effectively, on the 30th of September, the schools of the said commissions.

Remittances. The Secretary-Treasurer of the Town of St. Michel will make remittance from July 1st, 1950, of the share of school taxes belonging to each board in accordance with the above and with the terms of section 8 of the act 14 George V, chapter 35.

1925,
c. 45,
a. 16, am.

2. L'article 16 de la loi 15 George V, chapitre 45, modifié par la loi 16 George V, chapitre 47, article 1, et remplacé par les lois 17 George V, chapitre 42, article 2, et 18 George V, chapitre 51, article 1, et de nouveau modifié par les lois 18 George V, chapitre 52, article 1, 19 George V, chapitre 48, article 2, et 20 George V, chapitre 60, article 1, et de nouveau remplacé par la loi 21 George V, chapitre 65, article 2, et de nouveau modifié par les lois 24 George V, chapitre 43, article 3, 2 George VI, chapitre 120, article 1, et 11 George VI, chapitre 81, article 8, est de nouveau modifié en remplaçant les paragraphes 9 et 9a dudit article 16 par les suivants:

Taux.

"9. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, le taux de la taxe scolaire protestante peut être fixé au plus tard le sept février de chaque année par résolution du bureau métropolitain, mais ne doit pas dépasser vingt millièmes au dollar. Le taux ainsi fixé sera le taux de la taxe scolaire protestante pour l'année scolaire commençant le premier juillet qui suivra l'adoption de ladite résolution, et ladite taxe sera prélevée, perçue et remise par toutes les cités, villes et autres municipalités dont le territoire relève de l'autorité du bureau métropolitain pour fins scolaires protestantes, de la manière prévue au présent article; avis de toute résolution du bureau métropolitain fixant le taux de la taxe scolaire protestante conformément aux dispositions du présent paragraphe, devra être donné par lettre recommandée mise à la poste dans les cinq jours qui suivent l'adoption de la résolution, et adressée au Directeur des finances de la cité de Montréal et au trésorier ou secrétaire-trésorier de chacune des autres municipalités dont le territoire relève de l'autorité du bureau métropolitain, pour fins scolaires protestantes.

Taux.

"9a. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, le taux de la taxe imposée sur les biens immobiliers inscrits sur la liste neutre, dans chaque cité, ville ou autre municipalité dont le territoire relève de l'autorité du bureau

2. Section 16 of the act 15 George V, chapter 45, as amended by the act 16 George V, chapter 47, section 1, and as replaced by the acts 17 George V, chapter 42, section 2 and 18 George V, chapter 51, section 1, and again amended by the acts 18 George V, chapter 52, section 1, 19 George V, chapter 48 section 2, and 20 George V, chapter 60, section 1, and again replaced by the act 21 George V, chapter 65, section 2, and again amended by the acts 24 George V, chapter 43, section 3, 2 George VI, chapter 120, section 1, and 11 George VI, chapter 81, section 8, is again amended by replacing subsections 9 and 9a. of said section 16 by the following:

"9. Notwithstanding the provisions of subsection 1 of this section, the rate of the Protestant School tax may be fixed not later than the seventh day of February in each year by resolution of the Greater Montreal Board but shall not exceed twenty mills in the dollar. The rate so fixed shall be the rate of Protestant School tax for the school year commencing on the first day of July next following the passing of the said resolution, and the said tax shall be levied, collected and remitted by all the cities, towns and other municipalities whose territory is subject to the jurisdiction of the Greater Montreal Board for Protestant school purposes, in the manner provided in this section; notice of any resolution of the Greater Montreal Board fixing the rate of the Protestant School tax in accordance with the provisions of this subsection shall be given by registered letters mailed within five days following the passing of the resolution, and addressed to the Director of Finance of the city of Montreal and to the treasurer or secretary-treasurer of each of the other municipalities whose territory is subject to the jurisdiction of the Greater Montreal Board for Protestant school purposes.

"9a. Notwithstanding the provisions of subsection 2 of this section, the rate of the tax, imposed upon the immoveable property entered on the neutral panel in each city, town or other municipality the territory of which is subject to the jurisdiction

1925,
c. 45,
s. 16, am.

Rate.

Rate.

métropolitain, sera fixé par le bureau métropolitain de la même manière, avec le même effet et avec les formalités prescrites pour la taxe scolaire protestante par le paragraphe 9 du présent article, mais le taux de la taxe ainsi fixé ne devra pas dépasser vingt millièmes au dollar”.

of the Greater Montreal Board, shall be fixed by the Greater Montreal Board in the same manner and with the same effect and formalities prescribed for the Protestant School Tax by subsection 9 of this section, but the rate of tax so fixed shall not exceed twenty mills in the dollar.”

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.